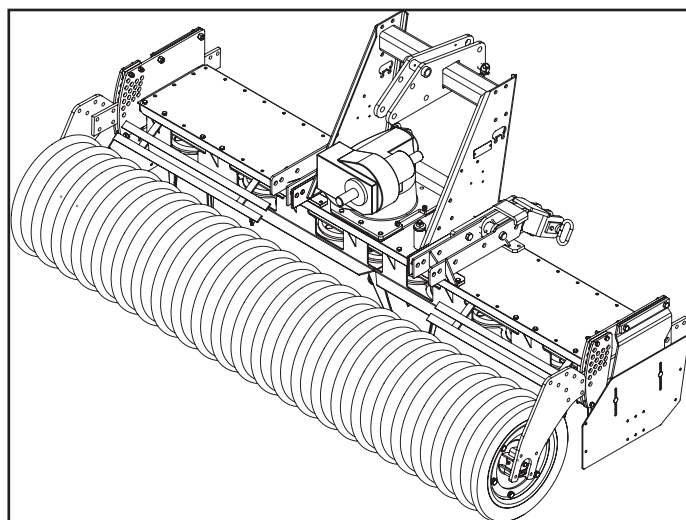




Comandă. Nr.9900.01.47RO02

Instrucțiuni de utilizare

Grapă rotativă Toucan





Instrucțiuni de utilizare

Grapă rotativă ***Toucan***

Înainte de punerea în funcțiune a utilajului, trebuie să citiți cu atenție și să respectați instrucțiunile de utilizare și indicațiile de securitate („Pentru securitatea dumneavoastră”).

Operatorul trebuie calificat prin instruire asupra utilizării, întreținerii curente și cerințelor de securitate și trebuie instruit în privința pericolelor. Transmiteți instrucțiunile de securitate și altor utilizatori.

Trebuie respectate toate prescripțiile aplicabile privind prevenirea accidentelor precum și celelalte reguli unanim recunoscute de tehnică a securității, de medicină a muncii și de legislație a traficului.

Țineți cont de „Semnele de avertizare“! (DIN 4844-W9)

Indicațiile din prezentul manual de utilizare care prezintă acest simbol și simbolul grafic de avertizare avertizează cu privire la pericole!

Simbolul atenție conține indicațiile de securitate a căror nerespectare poate provoca pericole pentru utilaj și funcționarea acestuia.

Simbolul Indicație de pe utilaj atrage atenția asupra unor particularități specifice care trebuie să fie respectate pentru funcționarea impecabilă a utilajului.



Pierderea garanției

Grapa rotativă este construită exclusiv pentru aplicații de lucru uzuale în agricultură. O utilizare în alt scop este considerată neconformă cu destinația, iar pentru prejudiciile rezultate din aceste situații nu ne asumăm răspunderea.

Respectarea condițiilor prescrise de producător pentru exploatare, întreținere curentă și întreținere generală reprezintă parte a utilizării conforme cu destinația, precum și utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale.

În cazul utilizării de accesorii de altă proveniență și/sau de piese din alte surse (piese de uzură și piese de schimb), care nu au fost avizate de Rabe, toate condițiile de garanție își pierd valabilitatea.

Reparațiile, respectiv modificările efectuate cu mijloace proprii la utilaj, precum și supravegherea neglijentă în aplicația de lucru exclud orice răspundere pentru prejudiciile rezultate din aceste situații.

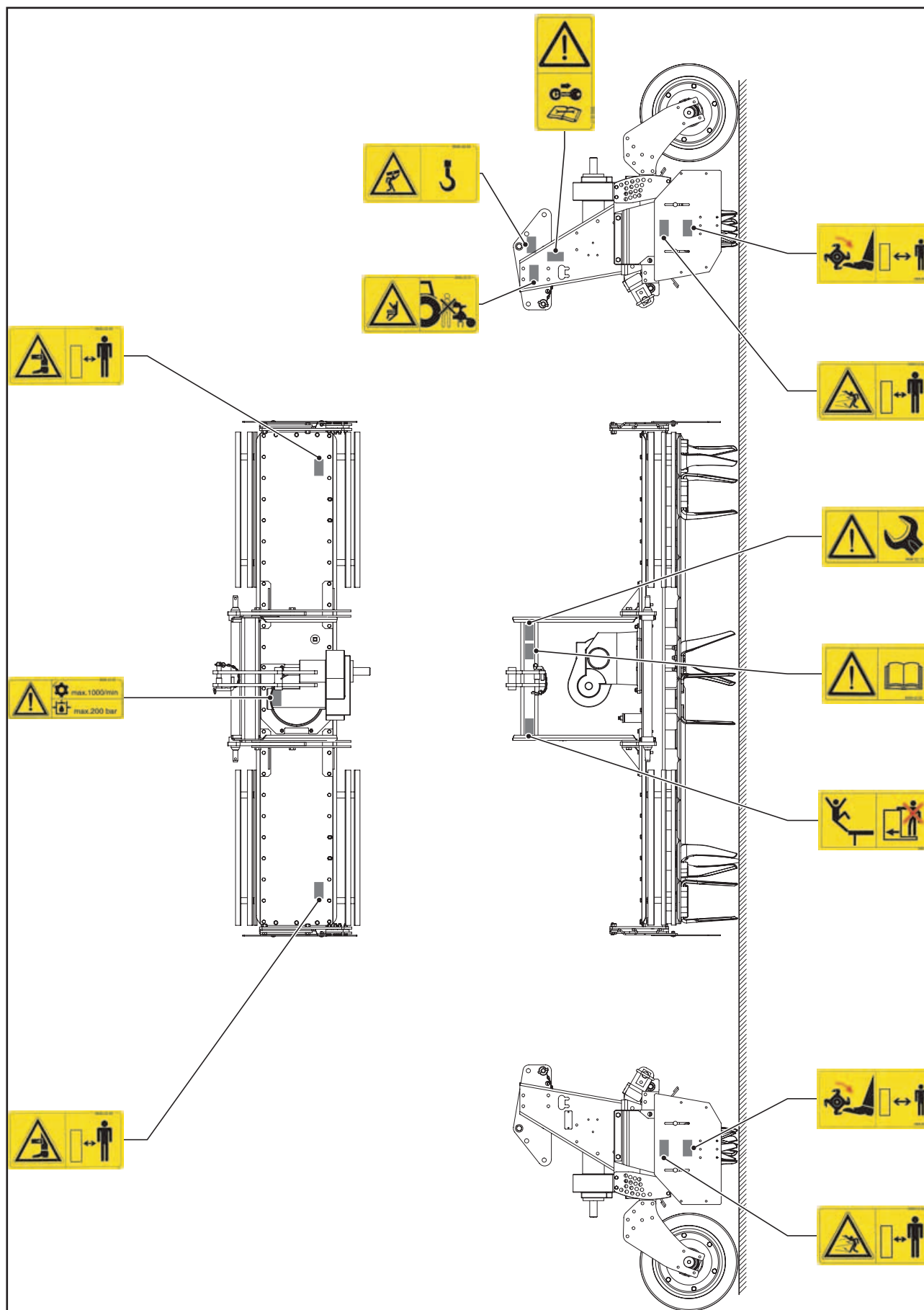
Eventualele reclamații la livrare (deteriorări de la transport, integralitate) vor fi anunțate imediat în scris.

Solicitățile de garanție, precum și condițiile de garanție care trebuie respectate, respectiv declarația de excludere a răspunderii se conformează condițiilor noastre de livrare.

Cuprins

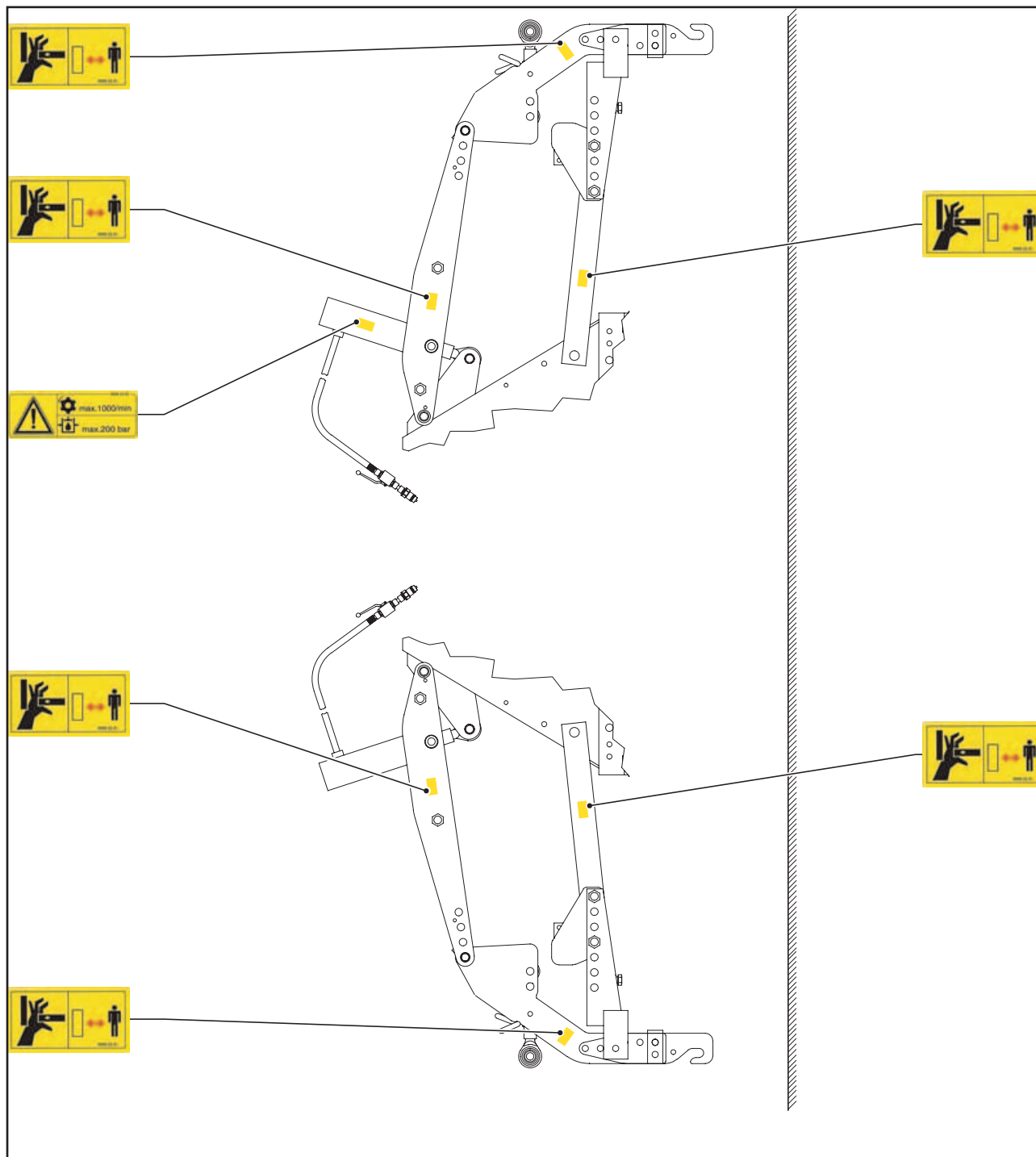
Disponerea semnelor de avertizare pe utilaj	4
Explicarea semnelor de avertizare	6
Pentru siguranța dumneavoastră	8
Datele mașinii	13
Turațiile elementelor rotative	14
Schimbarea roților dințate	14
Atașarea	15
Ax cardanic	16
Utilizarea	17
Susținerea pe arcuri a valțului compactorului	17
Pasaj pentru arborele de priză de forță / atașabil frontal	18
Timoneria în trei puncte pentru utilajele atașate	19
Timoneria hidraulică în trei puncte „Drill-Lift“	20
Limitare de cursă Drill Lift	21
Ghidaje la podea	21
Tablă apărătoare	21
Afănător de urme	21
Alte pericole	21
Poziția de transport	22
Decuplarea grapei rotative	22
Întreținerea curentă	23
Schimbarea uleiului	24
Schimbarea cuțitelor	24
Sistemul cu schimbare rapidă	25

Dispunerea semnelor de avertizare pe utilaj





Dispunerea semnelor de avertizare pe utilaj



Explicarea semnelor de avertizare

Generalități

Semnele de avertizare atrag atenția asupra locurilor posibil periculoase, ele oferă indicii despre pentru o exploatare fără pericole a utilajului.

Semnalele de avertizare constituie parte integrantă a utilajului.

Mențineți întotdeauna semnele de avertizare în stare bine vizibilă (fără murdărie) și înlocuiți-le în caz de deteriorare – se pot comanda la Rabe [pentru numărul de comandă: a se vedea lista cu piese de schimb].



Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul de utilizare

Respectați indicațiile de securitate.

Respectați indicațiile de transport și de montaj.



Respectați distanța față de uneltele rotative

Nu accesați zona din spatele instalațiilor de protecție, tablelor de acoperire și așa mai departe.

La lucrările efectuate la utilaj sau în apropierea acestuia opriți în prealabil uneltele.



Transportul persoanelor pe utilaj pe parcursul lucrărilor și în deplasare nu este permis

Circulați pe puntea de încărcare, respectiv pe platformă numai când utilajul este în repaus sau sprijinit în siguranță.



Respectați distanța

Picioarele pot fi atinse de elementele care se rabatează sau sunt expulzate deodată în exterior.



Nu staționați în zona sarcinii ridicate

Fixați aici mijloacele de prindere.



După prima utilizare strângeți din nou toate șuruburile

În continuare, controlați regulat stabilitate tuturor șuruburilor.

Pentru momentele speciale de strângere, a se vedea instrucțiunile de utilizare, resp. lista cu piese de schimb.

Utilizați cheia dinamometrică.



Presiunea de lucru / frecvența de întoarcere

Presiunea de funcționare a instalației hidraulice trebuie să fie de maxim 200 bar!

Frecvența de întoarcere a prizei de putere trebuie să fie de max. 1000 rot/min!



Pericol de strivire la staționarea între tractor și utilaj

La cuplarea combinației de mașini la tractor nu trebuie să staționeze persoane între tractor și utilaj!

La acționarea comenzii exterioare pentru cuplarea în trei puncte nu accesați zona dintre tractor și utilaj.



Pericol din cauza corpurilor străine antrenate

Evacuați persoanele din zona periculoasă.



Înainte de reglaj, întreținerea curentă sau reparație, citiți instrucțiunile de utilizare

Respectați indicațiile de securitate.

Respectați indicațiile de reglaj și de montaj.



Pericol de strivire

Mențineți distanța.

Pentru siguranța dumneavoastră

Generalități

Acest paragraf conține regulile generale de comportament pentru folosirea utilajului în conformitate cu destinația sa - și indicații tehnice de securitate pe care va trebui să le respectați neapărat pentru siguranța dumneavoastră! Enumerarea este foarte amplă, unele indicații nu privesc exclusiv utilajul furnizat. Rezumatul indicațiilor vă amintește însă de reglementările de siguranță, deseori neluate în considerare, în aplicațiile zilnice de lucru cu utilajul și cu aparatele.

Indicații de securitate generale

La cuplare și decuplare, nicio persoană nu are voie să se afle între tractor și utilaj; nu intrați între tractor și utilaj nici la acționarea dispozitivelor hidraulice exterioare! Pericol de vătămare!

Înainte de cuplare și decuplare, puneți partea hidraulică a tractorului pe „Reglare poziție“!

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă tractorul și utilajul prezintă siguranță în lucru și în trafic; utilizatorul este răspunzător pentru „Securitate“! Acordați atenție unei siguranțe suficiente pentru direcție montați greutăți frontale corespunzătoare la tractor! În zona timoneriei în trei puncte și a „șinei de atașare drill lift“ există pericol de vătămare în locurile cu pericol de strivire sau forfecare! Înainte de operarea cu utilajul, respectiv la pornire, aveți în vedere ca nimeni să nu se afle în zona utilajului! Transportul de persoane pe utilaj și prezența în zona periculoasă sunt interzise! În cazul bordurilor de piatră apare pericolul de lovire din cauza pietrelor proiectate! Respectați distanța! Închideți parbrizul!

Înainte de părăsirea tractorului decuplați priza de putere, coborâți utilajul, opriți motorul și scoateți cheia de contact! Efectuați lucrări de reglare și de întreținere curentă numai când utilajele sunt coborâte! Atenție la apucarea componentelor transmisiei care sunt fierbinți datorită funcționării! Dispozitivele de protecție trebuie să fie montate complet în timpul funcționării!

Înainte de cuplarea prizei de putere aveți grijă ca

... nicio persoană să nu se găsească în zona aparatului!

... turația prizei de putere să coincidă cu turația admisă a utilajului!

... axul cardanic funcționează cu îmbinarea prin suprapunere prescrisă a țevelor (și la ridicarea în poziție orizontală – resp. la distanța cea mai scurtă – nu este prea lung)!

În pozițiile puternic înclinate (pe curba de nivel), acordați atenție poziției centrului de greutate la ridicarea cu semănătoarea „readusă în față“! (Drill-Lift).

La transport, asigurați dispozitivele de comandă ale părții hidraulice a tractorului împotriva manevrelor involuntare de operare! Înainte de prima utilizare - și după o perioadă lungă de neutilizare - verificați nivelul de ulei în transmisie și verificați la toate lagărele dacă lubrifierea este suficientă și dacă șuruburile prezintă stabilitate!

-lungimea maximă a ansamblului cu tractare (tractor+utilaj) 12m

-lățime 2,55m, max. 3m

-înălțime max. 4 m

-greutatea totală maximă a ansamblului cu tractare 16 t, din care 20 % pe osia față.



1. Utilizarea conformă cu destinația

Utilajul este construit exclusiv pentru aplicații uzuale de lucru în agricultură (utilizare conformă cu destinația). Orice folosire care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate de aici producătorul nu își asumă răspunderea; pentru acestea riscul este asumat exclusiv de utilizator.

Respectarea condițiilor prescrise de producător pentru exploatare, întreținere curentă și întreținere generală reprezintă parte a utilizării conformă cu destinația.

Utilajul poate fi folosit, întreținut și reparat numai de persoane familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra posibilelor pericole. Transmiteți toate instrucțiunile de securitate și celorlalți utilizatori.

Trebuie respectate toate prescripțiile aplicabile privind prevenirea accidentelor precum și celelalte reguli unanim recunoscute de tehnică a securității, de medicină a muncii și de legislație a traficului.

Modificările efectuate prin mijloace proprii la utilaj exclud orice răspundere din partea producătorului pentru prejudiciile rezultate.

2. Indicații generale de protecție a muncii și prescripții de prevenire a accidentelor

- Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă tractorul și utilajul prezintă siguranță în lucru și în trafic!
- Respectați prescripțiile general valabile privind securitatea și prevenirea accidentelor!
- Plăcuțele de avertizare și indicatoare montate pe utilaj oferă indicații importante pentru exploatarea fără pericole; respectarea acestora vă asigură securitatea!
- La folosirea drumurilor publice, respectați dispozițiile legislative în acest sens!
- Înainte de începutul lucrului, familiarizați-vă cu toate dispozitivele și elementele de acționare, precum și cu funcționarea acestora. Pe parcursul aplicației de lucru, este prea târziu!
- Îmbrăcămintea utilizatorului trebuie să fie strânsă pe corp. Evitați purtarea de îmbrăcăminte largă!
- Pentru evitarea pericolului de incendiu, mențineți starea curată a utilajului!
- Înainte de plecare și înainte de punerea în funcțiune, controlați zona înconjurătoare! (copii!) Acordați atenție unei vizibilități suficiente!
- Transportul persoanelor pe parcursul lucrului și deplasările de transport pe utilajul de lucru sunt interzise!
- Cuplați utilajele conform prescripțiilor și fixați-le numai la dispozitivele prescrise!
- La cuplarea și decuplarea utilajelor la tractorul sau de la acesta, sunt necesare precauții speciale!
- La atașare și detașare, aduceți dispozitivele de reazem în pozițiile respective corecte! (stabilitatea în staționare!)
- Montați greutatea întotdeauna conform prescripțiilor la punctele de fixare prevăzute special!
- Respectați sarcinile admise pe osii, masele totale și dimensiunile de transport!
- Verificați și atașați echipamentul de transport - ca de ex. sistemul de lumini, instalațiile de avertizare și eventual dispozitivele de protecție!
- Cablurile de declanșare pentru cuplajele rapide trebuie să atârne liber și nu au voie să se declanșeze de la sine în poziție joasă!
- Pe parcursul deplasării, nu părăsiți niciodată postul de conducere!
- Comportamentul în deplasare, capacitatea de virare și de frânare sunt influențate de utilajele și de greutatea de echilibrare atașate sau remorcate. De aceea, acordați atenție capacității suficiente de virare și de frânare!
- La deplasarea în curbe, acordați atenție ieșirii din consolă și masei de rotație a utilajului!
- Puneți utilajul în funcțiune numai când toate dispozitivele de protecție sunt atașate și în poziție de protecție!
- Staționarea în zona de lucru este interzisă!
- Nu staționați în zona de pivotare și de rotire a utilajului!
- Cadrele rabatabile hidraulice pot fi acționate doar dacă nu se află nicio persoană în zona de rotire!
- La piesele cu acționare externă (de ex. hidraulice) există locuri cu pericol de strivire sau forfecare!
- Înainte de părăsirea tractorului, depuneți utilajul pe sol, opriți motorul și scoateți cheia de contact!
- Prezența de persoane între tractor și utilaj este interzisă, fără ca vehiculul să fie asigurat împotriva deplasării necontrolate cu frâna de parcare și/sau cu cale la roți!
- Asigurați cadrul în poziție rabatat-închis și dispozitivele de extindere în poziția de transport!



2.1 Aparate montate

- Înainte de atașarea și detașarea utilajelor la mecanismul de suspendare în trei puncte: aduceți dispozitivul de operare în poziția în care ridicarea sau coborârea involuntare nu sunt posibile!
- La atașarea mecanismului în trei puncte, categoriile de atașare la tractor și utilaj trebuie să coincidă sau să fie neapărat adaptate!
- În zona timoneriei în trei puncte există pericol de vătămare în locurile cu pericol de strivire sau forfecare!
- La acționarea dispozitivelor exterioare pentru atașarea mecanismului în trei puncte, nu intrați între tractor și utilaj!
- În poziția de transport a utilajului, acordați atenție întotdeauna blocării laterale suficiente a timoneriei în trei puncte a tractorului!
- La deplasarea pe drumuri publice cu utilajul ridicat, maneta de comandă trebuie să fie blocată și asigurată împotriva coborârii!

2.2 Funcționarea prizei de putere

- Pot fi utilizate doar axurile cardanice prescrise de producător!
- Tubul de protecție și dispozitivul de îndreptat pentru protecție al axului cardanic precum și protecția prizei de putere - și pe partea utilajului - trebuie montate și trebuie să fie în conformitate cu prescripțiile!
- În cazul axurilor cardanice, luați în considerare învelișul de țeavă prescris pentru poziția de transport și poziția de lucru!
- Atașarea și detașarea axului se va realiza doar cu priza de putere decuplată, motorul oprit și cheia scoasă din contact!
- Respectați întotdeauna montajul corect și asigurarea axului cardanic!
- Asigurați axul cardanic prin agățarea lanțurilor pentru prevenirea antrenării lor!
- Înainte de cuplarea prizei de putere asigurați-vă că turația selectată a prizei de putere a tractorului concordă cu turația admisă a utilajului!
- În cazul utilizării prizei de putere cu cursă luați în considerare ca turația să fie stabilită în funcție de viteza de deplasare, iar sensul de rotație să se inverseze la mersul în marșarier!
- Înainte de cuplarea prizei de putere, aveți în vedere să nu se afle nicio persoană în zona periculoasă a utilajului!
- Nu cuplați niciodată priza de putere cu motorul oprit!
- La lucrările cu priza de putere nu trebuie să staționeze nimeni în zona axului cardanic sau a prizei de putere aflate în rotație!
- Deconectați întotdeauna priza de putere la grade de îndoire prea mari și dacă nu este necesară!
- Atenție, după decuplarea prizei de putere există pericolul masei de rotație încă în mișcare! În acest răstimp nu vă apropiați prea mult de utilaj. Se poate lucra la ea abia atunci când se află în repaus total! Oprțiți neapărat motorul și scoateți cheia din contact!
- Curățarea, ungerea sau reglarea utilajului angrenat prin priza de putere sau a axului cardanic se vor realiza doar cu priza de putere decuplată, cu motorul oprit și cu cheia scoasă din contact!
- Depuneți axul cardanic decuplat în suportul prevăzut!
- După demontarea axului cardanic puneți husa de protecție pe capătul prizei de putere!
- Remediați imediat eventualele prejudicii apărute. Nu lucrați niciodată cu utilajul defect!

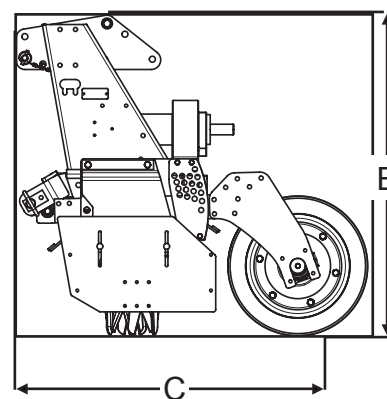
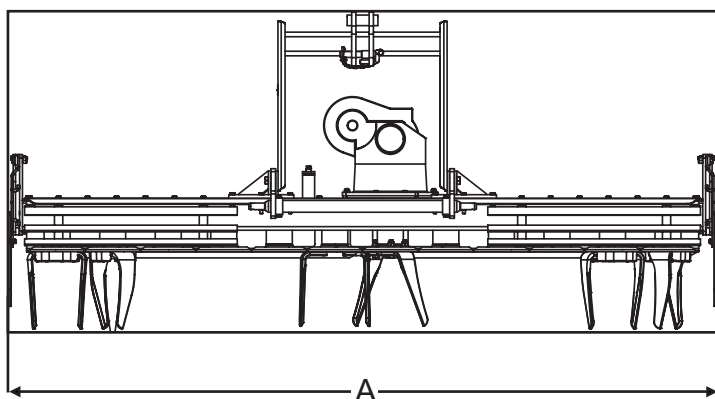
2.3 Instalație hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune înaltă!
- La racordarea cilindrilor și motoarelor hidraulice, se va acorda atenție racordului prescris pentru furtunurile hidraulice!
- La racordarea furtunurilor hidraulice la echipamentul hidraulic al tractorului, se va avea în vedere ca echipamentul hidraulic să fie depresurizat, atât pe partea tractorului, cât și pe partea utilajului!
- La conexiunile funcționale hidraulice dintre tractor și utilaj, mufele și fișele de cuplare trebuie să fie marcate, pentru a se exclude erorile de operare! În cazul inversării racordurilor, funcționarea va fi inversă (de ex. ridicare/coborâre) - Pericol de accident!
- Controlați regulat conductele flexibile hidraulice și schimbați-le în caz de deteriorare și de îmbătrânire! Conductele flexibile schimbate trebuie să corespundă cerințelor tehnice ale producătorului utilajului!
- La căutarea punctelor de pierderi, utilizați mijloace ajutătoare din cauza pericolului de vătămare!
- Lichidele improșcate cu presiune mare (uleiul hidraulic) pot penetra pielea și pot provoca vătămări grave! În caz de leziuni, consultați imediat un medic! Pericol de infectare!
- Înainte de lucrările la instalația hidraulică, depuneți utilajul, depresurizați instalația, opriți motorul și scoateți cheia de contact!

2.4 Întreținerea curentă

- Lucrările de reparație, întreținere curentă și curățare, precum și remedierea disfuncționalităților se realizează întotdeauna numai cu mecanismul de antrenare deconectat și cu motorul oprit! Scoateți cheia din contact!
- Controlați regulat stabilitatea piulițelor și a șuruburilor și corectați strângerea acestora, după caz!
- În cazul lucrărilor de întreținere curentă la utilajul ridicat, montați întotdeauna elementele de sprijin!
- La schimbarea uneltelor de lucru cu muchii tăietoare, folosiți scule adecvate și mănuși!
- Evacuați ca deșeu uleiurile, unsoarele și filtrele, în conformitate cu prescripțiile!
- Înainte de lucrările la instalația electrică, întrerupeți întotdeauna alimentarea electrică!
- La efectuarea lucrărilor de sudură electrică la tractor și la utilajul atașat, debranșați cablul de la generator și de la baterie!
- Piese de schimb trebuie să corespundă cel puțin cerințelor tehnice stabilite de producătorul utilajului! De aceea, utilizați piese de schimb originale, pentru siguranța dumneavoastră!

Datele mașinii



Toucan SL					
Model de bază	Masă în kg (aprox.), fără valț	Tractor până la kW/PS	Lungimi în mm (aprox.)		
			A	B	C
2500	970	133/180	2500	1312	1300
3000	1085	133/180	3000	1312	1300
3500*	1200	133/180	3500	1312	1300
4000*	1365	133/180	4000	1312	1300

Toucan PL					
Model de bază	Masă în kg (aprox.), fără valț	Tractor până la kW/PS	Lungimi în mm (aprox.)		
			A	B	C
3000	1195	170/230	3000	1312	1300
3500*	1295	170/230	3500	1312	1300
4000*	1560	170/230	4000	1312	1300
4500*	1678	170/230	4500	1312	1300

Nivelul presiunii acustice < "70 dB (A) "

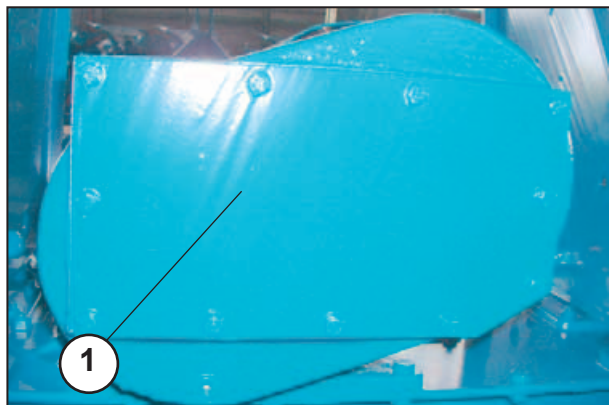
*Atenție, lățimea de transport este de peste 3m.

Turațiile elementelor rotative

Turația elementelor rotative și viteza de deplasare (**max. 8 km/h**) influențează decisiv sfărâmarea dorită. Se alege cea mai scăzută turație posibil, pentru care se efectuează încă o lucrare bună.

Turațiile ridicate ale elementelor rotative cauzează o uzură mai mare a cuțitelor! Se utilizează doar turațiile care sunt trecute în tabel, trebuie respectată.

Viteza maximă de deplasare (km/h) indicată.



8



Pentru a evita îndoirea cuțitelor, trebuie luat în considerare raportul dintre viteza de deplasare și turația elementelor rotative: Cu cât este mai mare viteza de deplasare, cu atât este mai redusă turația elementelor rotative.

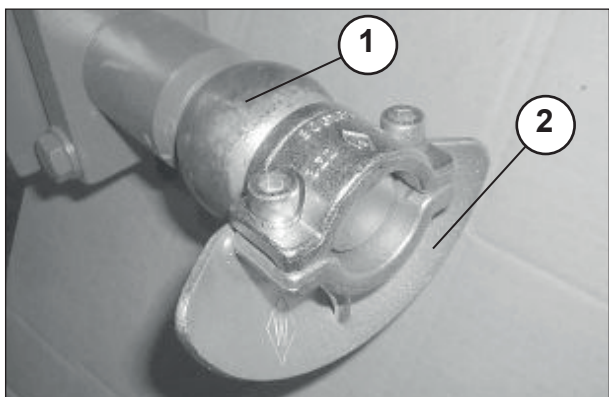
Schimbarea roților dințate: Înclinați puțin grapa rotativă în față (cu brațul superior) și scoateți capacul transmisiei (**8/1**) – aveți în vedere etanșarea capacului.

În cazul pasajului pentru arborele de priză de forță (fără imagine) acordați atenție, suplimentar, inelului de etanșare pentru arbore. Reglați roțile dințate în așa fel încât numărul de dinți introduși să indice în jos. Nu utilizați decât perechi de roți cu același marcaj de culoare.

Kreiseldrehzahlen/Regime des rotors/Rotor r.p.m.									
Zapftr. U/min. P.d.f. tr./mn. PTO r.p.m.	Wechselräder:		Zähne/Farbe		Pignons:Dents/Couleur		Gears.No of teeth/Colour		
	(25)	(43)	(27)	(41)	(30)	(38)	(32)	(36)	(33) (35)
	(43)	(25)	(41)	(27)	(38)	(30)	(36)	(32)	(35) (33)
1000	256	-	290	-	348	-	392	--	415
750	192	-	218	-	261	419	294	372	312 351
540	138	409	156	361	188	301	211	268	225 252
Achtung: Nur Radpaare gleicher Farbe einsetzen; mit Nabenvorsprung zum Lager. Attention: utiliser des pignons de couleur identique; épaulement du moyeu dirigé vers le roulement. Gears should be matched with identical colours and fitted with shoulder facing inwards to the bearing.									



Atenție: Lucrările la transmisie se vor întreprinde doar cu transmisia răcită.



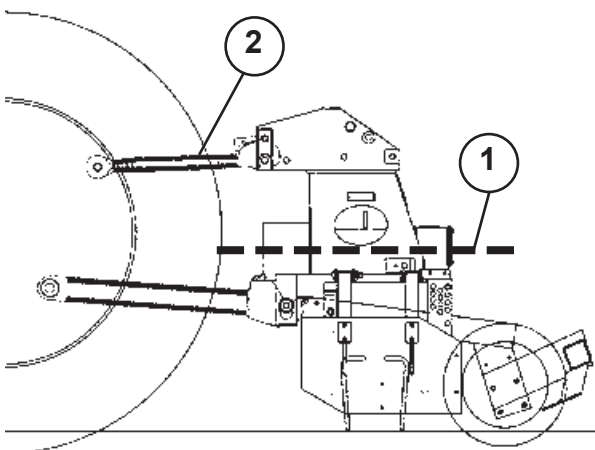
5.1

Atașarea

Aveți în vedere să existe aceeași dimensiune la atașare (cat.: tractor/grapă rotativă).

Reglați brațele inferioare la aceeași înălțime și limitați la un joc lateral mai mic după atașare; pentru transport, fix pe lateral.

Pentru reducerea forțelor de frecare la cârligul de prindere al brațului inferior, și pentru evitarea deteriorărilor la componentele de cuplare ale brațului inferior, este recomandată o bucsă cu bilă liberă (5.1/1) cu profil de strângere (5.1/2). Bila poate fi rotită pe canelura barei inferioare de ghidare.



3

Montați brațul superior în așa fel încât, în poziția de lucru la utilaj să fie ridicat doar ușor respectiv să fie cât mai paralel posibil față de brațele inferioare (3/1).

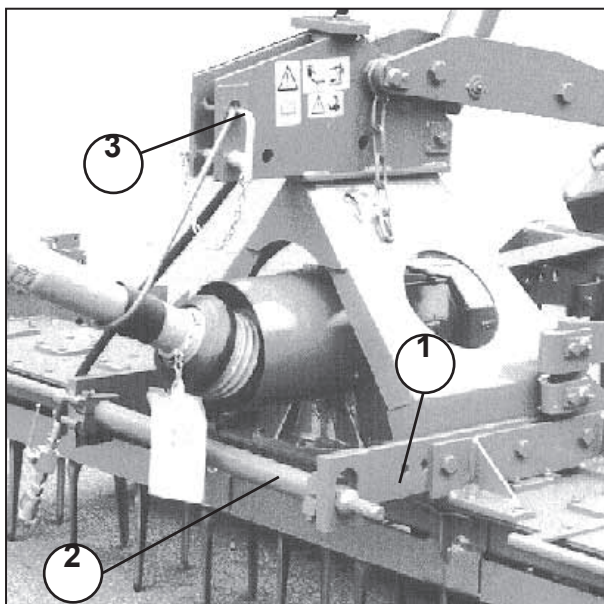
(În acest mod se obține o ghidare a utilajului aproximativ paralelă și astfel o funcționare lină a axului cardanic la ridicare până exact deasupra suprafeței podelei.)

La brațul superior poziționați orizontal grapa rotativă 3/2.

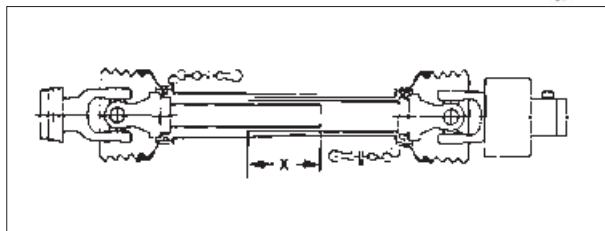
Dispozitivul de cuplare (timonerie în trei puncte) se va asigura conform prescripțiilor. (Bolț braț superior și contra răsucirii - 4/3)

Pentru adaptarea axului cardanic sau pentru a atașa mai scurt grapa rotativă (doar la doar la problemele de excavare cu semănătoarea), piesele de racord la ax sunt deplasabile (4/1) – șuruburile se strâng din nou ferm (650 Nm).

Grapa se montează cât mai retras înclinarea axului cardanic devine astfel mai avantajoasă, crescându-se astfel durata de serviciu a acestuia.



4



5

Ax cardanic

(Indicații de securitate și montaj/reglare/Respectați întreținerea axului cardanic, resp. cuplajul de suprasarcină menționate în manualul axului cardanic și în anexă!)

Axul cardanic se montează și se demontează doar cu priza de putere deconectată, cu motorul oprit și cheia scoasă din contact.

Utilizați doar axul cardanic livrat. Montați cuplajul de suprasarcină pe partea utilajului. Pentru daptarea lungimii se vor ține una lângă alta jumătățile de ax cardanic introduse în poziție orizontală (resp. la cea mai scurtă distanță) și în poziție ridicată. Axul cardanic, atunci când este total restrâns nu trebuie să fie mai lung decât cea mai scurtă distanță dintre utilaj și tractor. În poziție coborâtă (adâncimea de lucru cea mai mare) țevile profilate trebuie să se angreneze pe cel puțin 200 mm (5/X).

Dacă axul cardanic trebuie scurtat, ambele țevi de protecție și țevile profilate trebuie scurtate întotdeauna cu aceeași cotă. Îndepărtați muchiile de separare și așchiile. Ungeți profilele glisante. Se va lucra doar cu mecanismul de antrenare protejat complet. Fixați lanțurile de ancorare ale țevii de protecție.

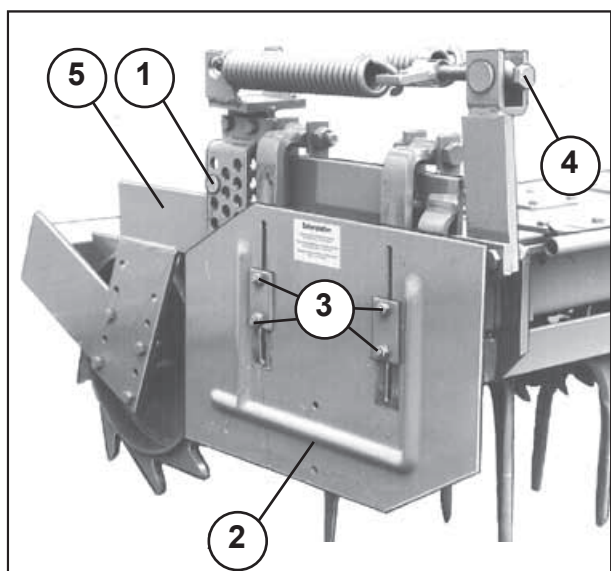
Utilizarea

Grapele rotative sunt circulate cu priză de putere de **1000** (cu osie de schimb corespunzătoare – a se vedea turațiile elementelor rotative).

Cuplați și decuplați priza de putere în cazul în care cuțitul rotativ se află cu câțiva centimetri deasupra solului. În cazul în care grapa este ridicată mai sus, decuplați priza de putere.

La utilizare, grapa trebuie – și astfel și arborele de intrare al transmisiei – să aibă poziție orizontală (**3/2**); se reglează la brațul superior. (Nu se utilizează brațul superior pentru reglarea adâncimii!)

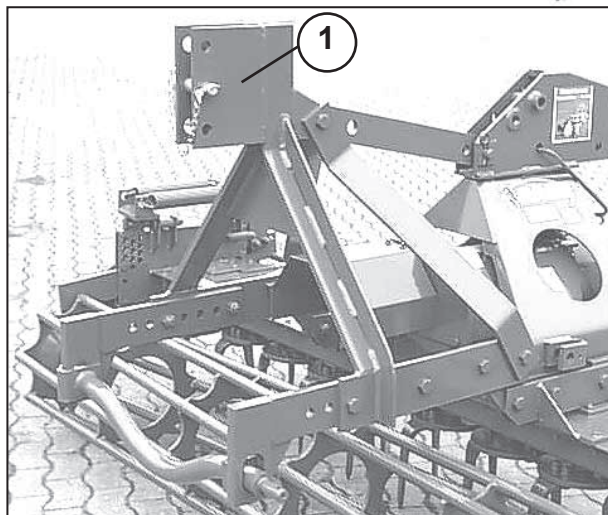
Reglați adâncimea de lucru cu fișe (**6/1**) în ambele părți în mod egal, pentru aceasta ridicați ușor grapa cu elemente rotative. Fixați sistemul hidraulic al tractorului pe „poziție flotant”; prin intermediul valțului compactorului (și prin axa portantă cu deplasare pe înălțime) **4/2** este menținută uniformă adâncimea de lucru. Plăcile laterale reglați plăcile laterale (**6/2**) după slăbirea șuruburilor (**6/3**) corespunzător adâncimii de lucru – în cazul suprafeței relaxate a muchiei inferioare **max. 1 cm** în sol. În timpul utilizării nu se vor lua curbe strânse - iar înainte de „resetare” ridicați grapa



6

Susținerea pe arcuri a valțului compactorului

Arcuri puternice au rolul de a facilita mișcarea ușoară peste pietrele mai mari. Pe solurile pietroase, la început se vor tensiona arcurile într-atât (**6/4**), încât fișele de reglare (**6/1**) încep să se ridice în timpul lucrului de pe brațul lateral al compactorului (**6/5**). Apoi se vor detensiona arcurile pe ambele părți până când fișele (**6/1**) se reazemă (**6/5**) ușor de brațele laterale ale compactorului. În cazul în care grapa rotativă funcționează cu o semănătoare montată prin intermediul unui triunghi tip șa, arcurile trebuie tensionate puternic în mod special.



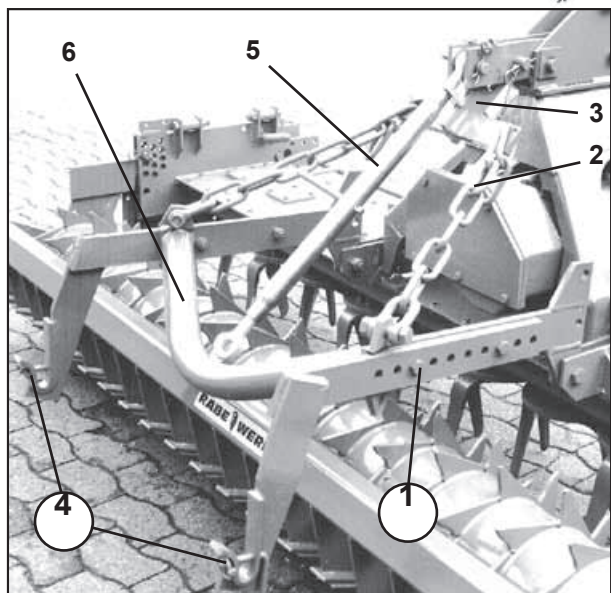
10

Pasaj pentru arborele de priză de forță / atașabil frontal

Pasajul pentru arborele de priză de forță are aceeași turație ca și cea de acționare a tractorului - și funcționează întotdeauna sincron. Lăsați întotdeauna neschimbată protecția prizei de putere la aparat!

În cazul atașării frontale, grapa rotativă este acționată prin pasajul pentru arborele de priză de forță – $\varnothing 1 \frac{3}{8}$ " sau $\varnothing 1 \frac{3}{4}$ " - prioritar $1 \frac{3}{4}$ " deoarece nu este necesar un ax cardanic suplimentar.

Cadrele atașate frontal ca dotare suplimentară (10/1). Priza de putere frontală a tractorului trebuie să se rotească în dreapta (din perspectiva sensului de deplasare).



11

Timoneria în trei puncte pentru utilajele atașate

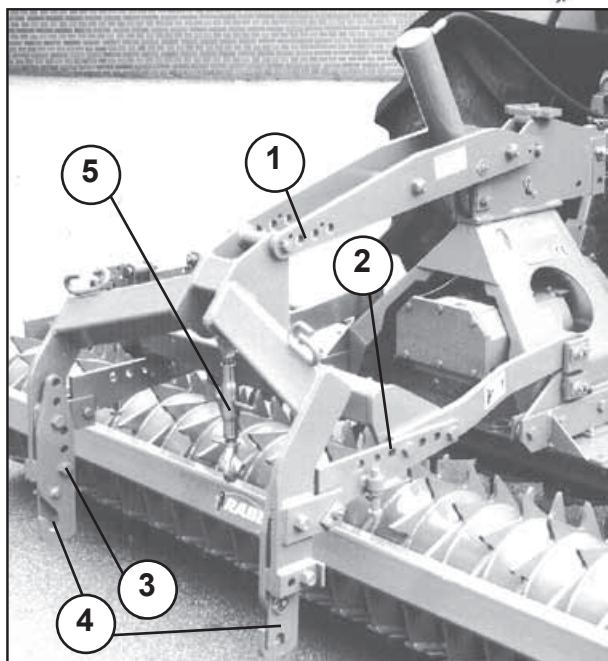
Pentru a monta utilajul atașat cât mai scurt posibil, brațele de atașare sunt ajustabile (11/1). Lanțurile (11/2) și șina cu găuri (11/3) trebuie amplasată în așa fel încât cârligele de prindere să se afle destul de adânc pentru a cupla - pentru a ridica utilajul suficient de sus.

La utilizare lanțurile trebuie să atârne puțin (să fie destinse) pentru ca utilajul atașat (de ex. semănătoarea) să se poată adapta independent la sol. Se asigură cârligul de prindere (11/4).

La tendor, reglați corespunzător (11/5, brațul de sus) utilajul atașat.

Brațele atașate cat- II pot fi înșurubate pe distanțe de cat. I - schimbare stânga/dreapta; în cazul în care utilajul atașat fus pentru braț inferior cat. I, trebuie utilizate bucșe pe fusuri.

La echiparea pentru arborele de priză de forță cot (11/6) în jos sau în sus astfel încât axul cardanic să nu lovească.



12

Timoneria hidraulică în trei puncte „Drill-Lift”

În rândurile de găuri (12/1+2) distanța de atașare este modificabilă – ambele rânduri de găuri „o singură găurire”.

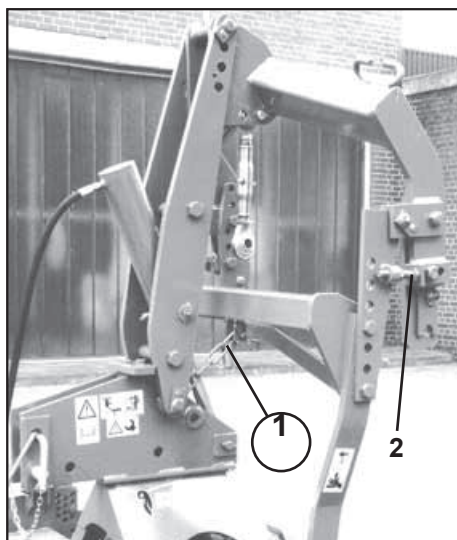
Cârligele de prindere pot fi înșurubate la interior sau exterior – distanță de cat. II sau III.

Reglați pozițiile adecvate ale cârligelor de prindere – (12/3), Cârligele de prindere pot fi înșurubate și oblic, spre spate pentru mai mult spațiu de atașare. După cuplare aplicați siguranțele (12/4). Reglați brațul de sus în mod adecvat - tendor (12/5). În poziția de transport, asigurați „utilajul readus în față” cu lanțul (13/1) închideți ventilul de oprire – și aveți în vedere ca în poziția de readucere în față să fie aplicate șuruburile de oprire (13/2). Un utilaj atașat acționat de o priză de putere se poate „readuce în față” doar dacă axul cardanic este detașat – a se vedea și „limitarea de cursă Drill-Lift” (dotarea suplimentară).

Dispozitivul de comandă cu simplu efect pentru „Drill-Lift” trebuie să fie poziționat întotdeauna în timpul lucrului pe „poziția flotant”! – Poziția „Coborâre”; pentru ca utilajul atașat (semănătoarea) să se poată adapta independent de grapa rotativă la sol.

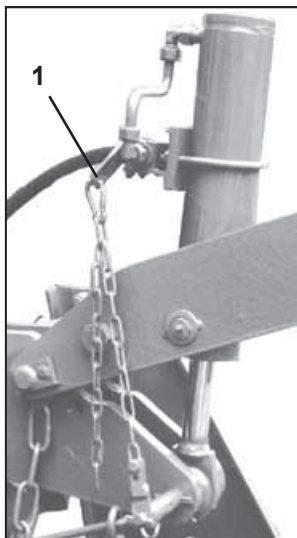


La „readucere în față” resp. ridicarea combinației trebuie avut în vedere ca nimic să nu lovească la tractor - de ex. la parbrizul spate deschis!

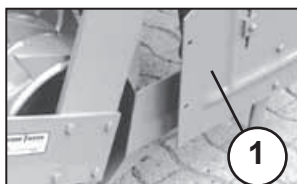


13

Limitare de cursă Drill Lift: aceasta ușurează operarea, dacă un utilaj atașat acționat de priza de putere trebuie ridicat doar cu anumite limitări. Aplicați lanțul corespunzător la (14/1). Pentru a „readuce în față complet” utilajul atașat – după detașarea axului cardanic, decuplați lanțul.



14



15

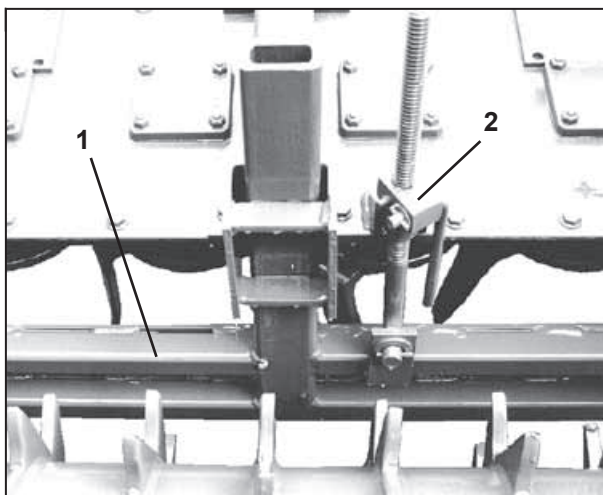
Ghidaje de tablă la podea (15/1)

Dirijați solul spre „interior” și închideți „breșa” dintre elementele laterale din tablă și valțul compactorului - este extrem de eficientă în cazul valțului compactorului cu dinți pentru evitarea formării de îngrădituri pe solurile ușoare.

Tablă apărătoare (16/1)

Cu ajutorul tijelor filetate (16/2) reglați „înălțimea”; nu poziționați prea jos – nu „împingeți dinainte” solul.

Pe sol pietros poziționați sus tabla apărătoare!

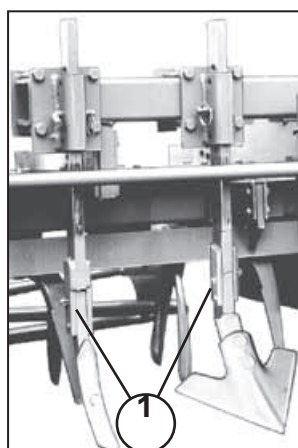


16

Afănător de urme

Reglați ecartamentul și adâncimea - nu poziționați prea jos.

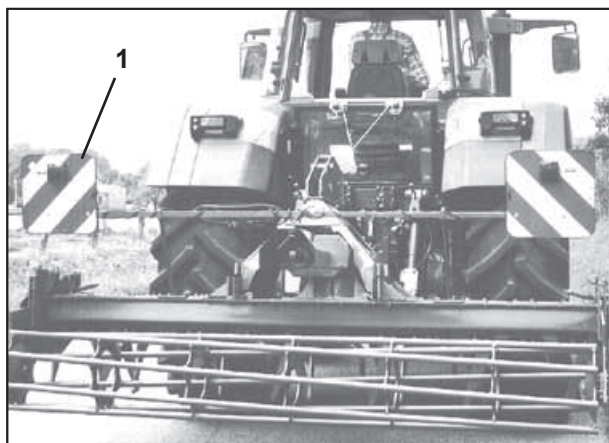
Afănătoare rigide resp. afănătoare suspendate pe arcuri cu lame înguste sau lame „picior de gâscă”. Siguranța la suprasarcină la afănătoarele rigide (17/1) – șplint 8 x 50 mm.



17

Alte pericole

Zona periculoasă	Indicație
Pericol de strivire în zona scuturilor laterale, arcurilor de asigurare contra pietrelor, consolă de lagăr valț compactor	Respectați instrucțiunile de utilizare
Transmisia și uleiul se pot încinge	Respectați instrucțiunile de utilizare



19

Poziția de transport

Poziționați ferm brațele inferioare ale tractorului pe lateral.

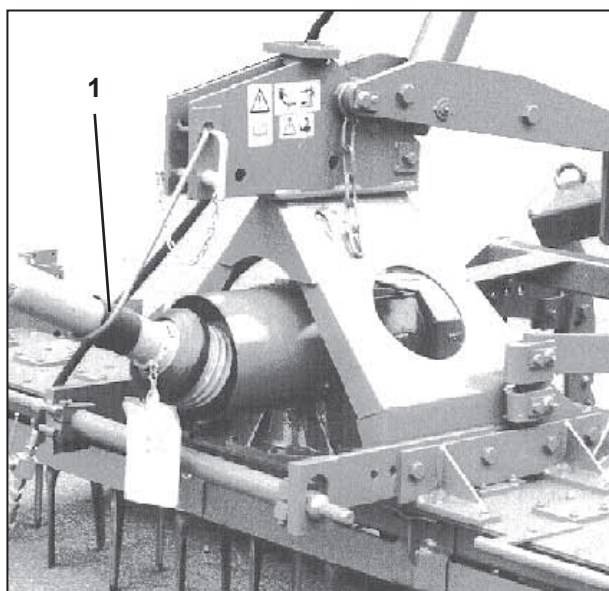
Asigurați „tija de Drill-Lift” cu lanțul (13/1);

Închideți ventilul de oprire (la capătul furtunului).

Aplicați unitatea de iluminat cu indicatoare de avertizare (19/1 = echipare suplimentară).

Transportați utilajele supralărgite pe cărucioare dimensionate corespunzător.

Respectați indicațiile de transport de la pagina 13!



20

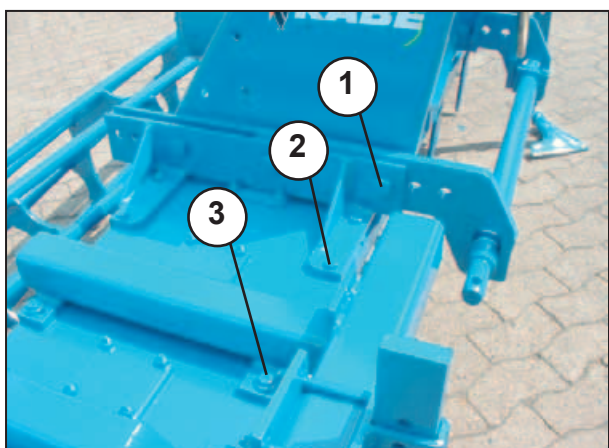
Decuplarea grapei rotative

După utilizare, curățați grapa rotativă și partea inferioară a utilajului, conservați cuțitele și valțul compactorului substanță anticorozivă.

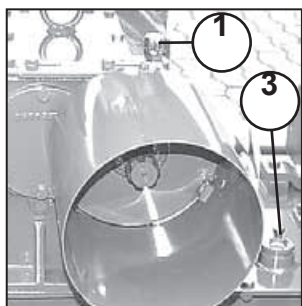
Acordați atenție poziției sigure!

Depuneți axul cardanic în suport (20/1).

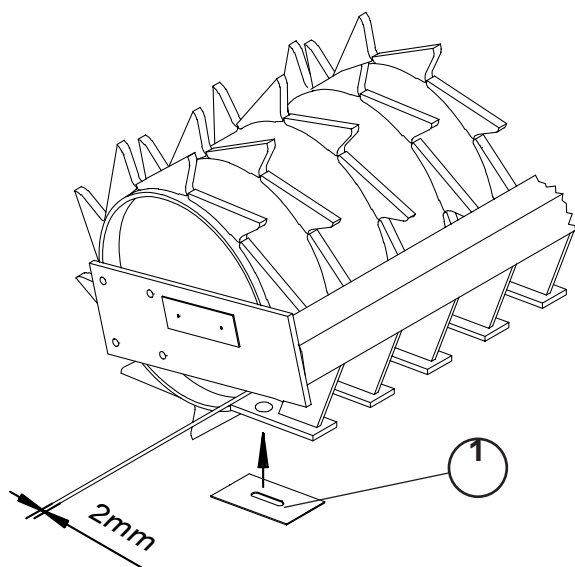
Coborâți utilajul montat în „Drill-Lift”, închideți ventilul de oprire, Protejați de murdărie fișele de cuplare hidraulică



21



22



24

Întreținerea curentă

În cazul lucrărilor cu aparatul montat, decuplați priza de putere, opriți motorul și scoateți cheia de contact!

Nu lucrați la utilajul ridicat! – sprijiniți în siguranță utilajele ridicate contra coborârii involuntare!

În cazul montării la unelte de lucru cu muchii tăietoare utilizați ustensile adecvate și mănuși. Înainte de lucrul la instalația hidraulică („Drill-Lift”), coborâți complet utilajele și depresurizați instalația! Evacuați uleiul ca deșeu conform prescripțiilor (pe bază de ulei mineral)!

După prima utilizare (aprox. 8 ore), strângeți toate șuruburile ulterior controlați periodic fixarea fermă a acestora – utilizați cheia dinamometrică!

Strângeți șuruburile de fixare a cuțitelor cu 380 Nm, Fixare în turn: (21/1; M 20x1,5) – cu 650 Nm, (21/2; M 12 - 12.9) – cu 145 Nm, Înșurubare capac: (21/3; M 12 - 10.9) – 120 Nm.

Zilnic nivelul de ulei în transmisie; pentru control introduceți joja de ulei (22/1) până la filet – nu o răsuciți înăuntru.

Săptămânal completarea cu ulei în rezervorul roților dințate cilindrice – la ștuț (22/3; nivel ulei, a se vedea schimbul de ulei) și axul cardanic (și profilele glisante).

Ungeți regulat lagărele cu nipluri de lubrifiere;

Zilnic: Lagăre valț compactor, la timoneria în trei puncte „Drill-Lift”. Lubrifiați articulațiile, mențineți arborii mobili. Remediați deteriorările vopselei. Verificați cuplajul de suprasarcină al axului cardanic;

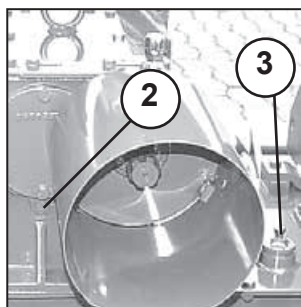
„Aerisiți” ambreiajul de fricțiune după o perioadă mai lungă de inactivitate. La curățarea cu jet de apă (în special la presiune înaltă) nu mențineți direct „pe lagăre”. Controlați periodic conductele hidraulice de furtun (Drill-Lift) și înlocuiți în caz de deteriorare resp. atunci când devin casante (lista pieselor de schimb). Conductele de furtun sunt supuse unei îmbătrâniri naturale, perioada de utilizare nu trebuie să depășească 5-6 ani.

Valț de compactare cu dinți

Ajustați periodic (24/1) racloarele. Glisați racloarele până la valț - lăsați-le să aplice ușor. La strângerea piulițelor aveți grijă ca raclorul să fie aplicat pe toată lățimea.

Montați racloarele durificate pe ambele părți (24/1) cu stratul de acoperire în sus – spre mantaua valțului – ; **distanța față de valț este de aprox. 2 mm.**

Valțul de compactare cu dinți rămâne curat în timpul lucrului, dacă este curățat după fiecare utilizare și dacă este protejat contra coroziunii. Pământul uscat pe mantaua valțului frânează valțul.



25

Schimbarea uleiului

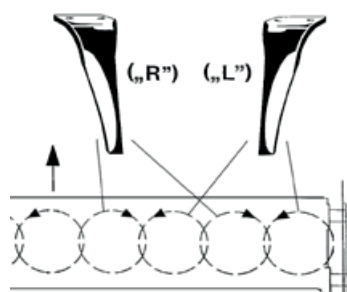
Prima schimbare a uleiului în baia de ulei după aprox. 50 de ore funcționare, apoi la fiecare 500 de ore, respectiv o dată la 2 ani - se scurge uleiul cald, se înclină puțin utilajul – șurub de golire a uleiului (25/2). Se completează cu ulei prin orificiul din spate al transmisiei – se scoate capacul (8/1).

Cutia de viteze: roțile dințate cilindrice se rotesc în ulei (Umplere de durată). Nivelul de ulei – aprox. 2,5 cm înălțime (începând cu fundul rezervorului) – se verifică săptămânal, la ștuț (25/3).

Se întreprinde verificarea cu transmisia caldă în poziție orizontală. În cazul unui nivel de ulei redus se completează cu ulei (calitatea este descrisă în cele ce urmează).

Ulei și cantități de umplere

Ulei pentru angrenaje	Ulei pentru angrenaje hipoide SAE 90 (API- GL-5 / MIL-L- 2105 D)	
	Cutia de viteze	Schimbător de viteze
Toucan 2500	12 L	4,5 L
Toucan 3000	16,5 L	4,5 L
Toucan 3500	20 L	4,5 L
Toucan 4000	22 L	4,5 L
Toucan 4500	25 L	4,5 L



27



28

Schimbarea cuțitelor

Înlocuiți la timp cuțitele tocite.

Montați cuțitele rotative în așa fel încât să se stea târâș în sensul de rotire (27 = vedere de sus). elemente rotative spre dreapta – 2 cuțite dreapta ("R") elemente rotative spre stânga - 2 cuțite stânga ("L") Cuțitele din stânga sunt marcate printr-un „L” poansonat.

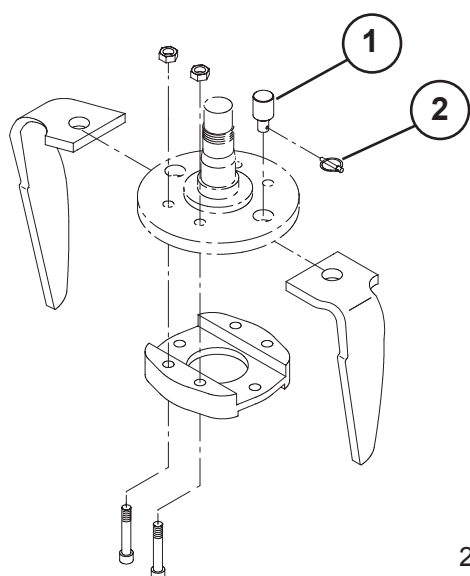
Pentru fixarea șuruburilor utilizați șuruburile originale; montați de jos (cap șurub pe partea cuțitelor).

Strângeți cu cheia dinamometrică: 380 Nm.

Utilizați cuțite rotative cu strat superficial durificat RABID pe solurile cu uzură puternică - au durată de serviciu semnificativ mai mare.



Efectuați schimbarea cuțitelor doar cu motorul oprit și cu cheia scoasă din contact! În acest scop trebuie purtate mănuși de protecție și încălțăminte de protecție. Aveți în vedere ustensilele adecvate.



Sistemul cu schimbare rapidă

Slăbiți bolțurile (29/1), rabatând fișa (29/2) și trăgând-o afară. Ridicați bolțurile (29/1) până ce cuțitul rotativ poate fi scos din teacă. Introduceți noul cuțit, lăsați bolțurile să cadă la loc și asigurați cu fișa rabatabilă.

29